COMMISSION REGULATION (EEC) No 2902/90

of 5 October 1990

on the supply of various lots of white sugar as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 11 380 tonnes of sugar;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Sugar shall be mobilized in the Community as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 October 1990.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation Nos** (1): 618 — 623/90
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient** (12): World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome; telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Mozambique
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1)) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)
8. **Total quantity**: 1 964 tonnes
9. **Number of lots**: one (in six parts); see Annex II
10. **Packaging and marking** (4): new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 grams, net capacity 50 kilograms

    Marking on bags (at least 5 cm high): see Annex II
11. **Method of mobilization** (7): sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for marking the goods available at the port of shipment stage**: 10 — 30. 11. 1990
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 23. 10. 1990 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 6. 11. 1990 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 24. 11. — 14. 12. 1990
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (5):

    Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6): periodic refund applicable to white sugar on 27. 9. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2756/90 (OJ No L 264, 27. 9. 1990, p. 48)

LOT B

1. **Operation Nos** (1): 629 — 633/90
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient** (12): World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome; telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1)) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)
8. **Total quantity**: 3 036 tonnes
9. **Number of lots**: one (in five parts); see Annex II
10. **Packaging and marking** (4) (8): new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 grams, net capacity 50 kilograms

    Marking on bags (at least 5 cm high): see Annex II
11. **Method of mobilization** (7): sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment stage**: 10 — 30. 11. 1990
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 23. 10. 1990 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 6. 11. 1990 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 24. 11. — 14. 12. 1990
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (5):

    Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (9): periodic refund applicable to white sugar on 27. 9. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2756/90 (OJ No L 264, 27. 9. 1990, p. 48)

LOTS C, D, E, F and G

1. **Operation Nos** (1): 340 and 341/90, and 343 to 345/90

2. **Programme**: 1990

3. **Recipient** (12): UNRWA Headquarters, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna (telex 135310 UNRWA A)

4. **Representative of the recipient** (2):

   — C and D: Latakia Port: UNRWA Field Supply and Transport Officer, Syrian Arab Republic PO Box 4313, Damascus, Syrian Arab Republic

   — E: Aqaba Port: UNRWA Field Supply and Transport Officer, Jordan, PO Box 484, Amman, Jordan

   — F and G: Ashdod Port: UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel

5. **Place or country of destination**: C: Lebanon; D: Syrian Arab Republic; E: Jordan; F and G: Israel

6. **Product to be mobilized**: white sugar

7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (9): white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1)) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)

8. **Total quantity**: 2 118 tonnes

9. **Number of lots**: five (C: 426 tonnes; D: 254 tonnes; E: 435 tonnes; F: 408 tonnes; G: 595 tonnes)

10. **Packaging and marking** (4): new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 grams, net capacity 50 kilograms (in 20-foot containers 'FCL/LCL shipper's count-load and stowage') (10) (11)

    Marking on bags (at least 5 cm high):

    — C: 'ACTION No 343/90 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA TO PALESTINE REFUGEES / LATAKIA FOR LEBANON'

    — D: 'ACTION No 344/90 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA TO PALESTINE REFUGEES / LATAKIA'

    — E: 'ACTION No 345/90 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA TO PALESTINE REFUGEES / AQABA'

    — F: 'ACTION No 341/90 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD'

    — G: 'ACTION No 340/90 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD'

11. **Method of mobilization** (7): sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)

12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed

13. **Port of shipment**: —

14. **Port of landing specified by the recipient**: —

15. **Port of landing**: C and D: Latakia; E: Aqaba with option for Latakia (Syria); F and G: Ashdod

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 10 — 30. 11. 1990

18. **Deadline for the supply**: 22. 12. 1990

19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 23. 10. 1990 at 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender**:

(a) deadline for the submission of tenders: 6. 11. 1990 at 12 noon

(b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 24. 11. — 14. 12. 1990

(c) deadline for the supply: 5. 1. 1991

22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne

23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus

24. **Address for submission of tenders**: [5]

Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
200 rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles;
telex AGREC 22037 B or 25670 B

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** [6]: periodic refund applicable to white sugar on 27. 9. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2756/90 (OJ No L 264, 27. 9. 1990, p. 48)

LOTS H, I and K

1. **Operation Nos** (1): see Annex II
2. **Programme**: 1989: 644 tonnes; 1990: 588 tonnes
3. **Recipient** (12): Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (13): white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1)) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)
8. **Total quantity**: 1 232 tonnes
9. **Number of lots**: three (H: 523 tonnes; I: 93 tonnes; K: 616 tonnes)
10. **Packaging and marking** (4): new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 grams, net capacity 50 kilograms. Lot H (14) (15)

    Marking on bags at least 5 cm high: see Annex II
11. **Method of mobilization** (7): sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 10 - 30. 11. 1990
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 23. 10. 1990 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 6. 11. 1990 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 24. 11. - 14. 12. 1990
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: (5)

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200, rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles;
    telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6): periodic refund applicable to white sugar on 27. 9. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2756/90 (OJ No L 264, 27, 9. 1990, p. 48)

LOT L

1. **Operation No** (1): 187/90

2. **Programme**: 1990

3. **Recipient** (12): (Mr Gaudé) UNHCR, Case Postale 2500, CH-1211 Geneva 2 Depot; tel. 739 84 80, telex 412404 UNHCR CH

4. **Representative of the recipient** (2): Croissant Rouge Algérien, 15 bis, Boulevard Mohamed V, Alger; telex 52914

5. **Place or country of destination**: Algeria

6. **Product to be mobilized**: white sugar

7. **Characteristics and quality of the goods** (3): white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1)) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)

8. **Total quantity**: 250 tonnes

9. **Number of lots**: one

10. **Packaging and marking** (4): new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 g, net capacity 50 kilograms

    Marking on bags (at least 5 cm high):

    'ACTION N° 187/90 / SUCRE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / PROGRAMME DU H.C.R. EN FAVEUR DES RÉFUGIÉS EN ALGÉRIE'

11. **Method of mobilization** (7): sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)

12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed

13. **Port of shipment**: —

14. **Port of landing specified by the recipient**: —

15. **Port of landing**: Arzew

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 10 — 30. 11. 1990

18. **Deadline for the supply**: 22. 12. 1990

19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 23. 10. 1990 at 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 6. 11. 1990 at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 24. 11. — 14. 12. 1990

    (c) deadline for the supply: 5. 1. 1991

22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne

23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus

24. **Address for submission of tenders** (5):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200 rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles;
    telex AGREC 22037 B or 25670 B

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6): periodic refund applicable to white sugar on 27. 9. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2756/90 (OJ No L 264, 27. 9. 1990, p. 48)

LOT M

1. **Operation No** (1): 195/90

2. **Programme**: 1990

3. **Recipient** (12): (Mr Gaudé) UNHCR, Case Postale 2500, CH-1211 Genève, 2 Depot; tel. 739 84 80, telex 412404 UNHCR CH

4. **Representative of the recipient** (2): The Representative UNCHR Branch Office in Mozambique, PO Box 1198, Avenida dos Presidentes nº 33, Maputo; telex 6573 HICOM MO, tel. 0 02 58/49 02 42

5. **Place or country of destination**: Mozambique

6. **Product to be mobilized**: white sugar

7. **Characteristics and quality of the goods** (3): white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1)) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)

8. **Total quantity**: 30 tonnes

9. **Number of lots**: one

10. **Packaging and marking** (4): new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 g, net capacity 50 kilograms

    Marking on bags (at least 5 cm high):

    'ACÇÃO Nº 195/90 / AÇÚCAR / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA PARA O PRAGRAMA DE ASSISTÊNCIA DE UNHCR / PARA OS REFUGIADOS EM MOÇAMBIQUE / DESTINADO A DISTRIBUIÇÃO GRATUITA / BEIRA'

11. **Method of mobilization** (7): sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)

12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed

13. **Port of shipment**: —

14. **Port of landing specified by the recipient**: —

15. **Port of landing**: Beira

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 10 — 30. 11. 1990

18. **Deadline for the supply**: 22. 12. 1990

19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 23. 10. 1990 at 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 6. 11. 1990 at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 24. 11. — 14. 12. 1990

    (c) deadline for the supply: 5. 1. 1991

22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne

23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus

24. **Address for submission of tenders** (5):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200, rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles;
    telex AGREC 22037 B or 25670 B

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6): periodic refund applicable to white sugar on 27. 9. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2756/90 (OJ No L 264, 27. 9. 1990, p. 48)

LOT N

1. **Operation No** (1): 199/90

2. **Programme**: 1990

3. **Recipient** (12): (Mr Gaudé) UNHCR, Case Postale 2500, CH-1211 Genève, 2 Depot; tel. 739 84 80, telex 412404 UNHCR CH

4. **Representative of the recipient** (2): The Representative UNCHR Branch Office in Sudan, Cemetery Road, Opposite SL No 1, Dium East Khartoum, PO Box 2560; telex 22431 HCR SD

5. **Place or country of destination**: Sudan

6. **Product to be mobilized**: white sugar

7. **Characteristics and quality of the goods** (3): white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1)) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)

8. **Total quantity**: 500 tonnes

9. **Number of lots**: one

10. **Packaging and marking** (4): new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 g, net capacity 50 kilograms

    Marking on bags (at least 5 cm high):

    'ACTION No 199/90 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / UNCHR PROGRAMME FOR REFUGEES IN THE SUDAN'

11. **Method of mobilization** (7): sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)

12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed

13. **Port of shipment**: —

14. **Port of landing specified by the recipient**: —

15. **Port of landing**: Port Sudan

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 10 — 30. 11. 1990

18. **Deadline for the supply**: 22. 12. 1990

19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 23. 10. 1990 at 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 6. 11. 1990, at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 24. 11. — 14. 12. 1990

    (c) deadline for the supply: 5. 1. 1991

22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne

23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus

24. **Address for submission of tenders** (5):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200, rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles;
    telex AGREC 22037 B or 25670 B

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6): periodic refund applicable to white sugar on 27. 9. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2756/90 (OJ No L 264, 27. 9. 1990, p. 48)

LOT O

1. **Operation No** (1): 194/90
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient** (12): (Mr Gaudé) UNHCR, Case Postale 2500, CH-1211 Genève, 2 Depot; tel. 739 84 80, telex 412404 UNHCR CH
4. **Representative of the recipient** (2): The Representative UNCHR Branch Office in Malawi, Lingadzi House, Robert Mugabe Cresent, PO Box 30230, City Centre, Lilongwe 3; telex 44140 HCRMLW MI, tel. 0 02 65/73 42 21/73 46 98/73 47 06
5. **Place or country of destination**: Malawi
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1)) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)
8. **Total quantity**: 2 250 tonnes
9. **Number of lots**: one (in two parts: 01: 1 350 tonnes; 02: 900 tonnes)
10. **Packaging and marking** (4): new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 g, net capacity 50 kilograms

    Marking on bags (at least 5 cm high):

    'ACTION No 194/90 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / UNHCR PROGRAMME FOR REFUGEES IN MALAWI'
11. **Method of mobilization** (7): sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**:

    01: UNHCR c/o Casalee Cargo, Kidney Cresent, Blantyre

    02: UNHCR c/o Casalee Cargo, Kanengo, Lilongwe
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 10 — 30. 11. 1990
18. **Deadline for the supply**: 10. 1. 1991
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 23. 10. 1990 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 6. 11. 1990, at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 24. 11. — 14. 12. 1990

    (c) deadline for the supply: 24. 1. 1991
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (5):

    Bureau de l'aide alimentaire,
    à l'attention de Monsieur N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200, rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles;
    telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6): periodic refund applicable to white sugar on 27. 9. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2756/90 (OJ No L 264, 27. 9. 1990, p. 48)

Notes :

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) Commisson delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in OJ No C 227, 7. 9. 1985, p. 4.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 levels.

The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents :

— phytosanitary certificate,

— certificate of origin.

(4) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

(5) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of these Annexes, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

— either by porter at the office referred to in point 24 of these Annexes,

— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :

235 01 32,
236 10 97,
235 01 30,
236 20 05.

(6) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of these Annexes.

(7) The rule provided at the second indent of Article 18 (2) (a) Regulation (EEC) No 2103/77 is binding for determination of the sugar category.

(8) Manufacturing and expiration dates must be printed on each individual bag.

(9) Lots C and D, and lot E (option for Latakia) : The phytosanitary certificate and the certificate of origin must be signed and stamped by a Syrian Consulate, including a statement that consular fees and charges have been paid.

(10) The contracted shipping terms shall be considered full liner terms (liner in/liner out) free Ashdod/ Latakia/Aqaba, container yard and is understood to cover 15 days — Saturdays, Sundays and official public and religious holidays excluded — free of container detention charges at the port of discharge taken from the day/time of the arrival of the vessel. The 15 days free of container detention charges should be clearly marked on the bill of lading. Bona fide detention charges levied in respect of container detention(s) in excess of the said 15 days as detailed above will be born by UNRWA. UNRWA shall not pay/not be charged any container deposit fees.

(11) Lots F and G — Ashdod : Consignment to be stowed in 20-foot containers containing not more than 17 tonnes each, net ; not more than 50 containers are to be shipped on any vessel.

(12) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.

(13) Radiation certificate must be issued by official authorities and be legalized for Egypt and Sudan.

(14) Shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second paragraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

(15) The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote / Parti / Bezeichnung der Partie / Χαρακτηρισμός της παρτίδας / Lot / Désignation du lot / Designazione della partita / Aanduiding van de partij / Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) / Totalmængde (tons) / Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) / Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) / Total quantity (in tonnes) / Quantité totale du lot (en tonnes) / Quantità totale della partita (in tonnellate) / Totale hoeveelheid van de partij (in ton) / Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) / Delmængde (tons) / Teilmengen (in Tonnen) / Μερικές ποσότητες (σε τόνους) / Partial quantities (in tonnes) / Quantités partielles (en tonnes) / Quantitativi parziali (in tonnellate) / Deelhoeveelheden (in ton) / Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario / Modtager / Empfänger / Δικαιούχος / Beneficiary / Bénéficiaire / Beneficiario / Begunstigde / Beneficiário	País destinatario / Modtagerland / Bestimmungsland / Χώρα προορισμού / Recipient country / Pays destinataire / Paese destinatario / Bestemmingsland / País destinatário	Inscripción en el embalaje / Emballagens påtegning / Aufschrift auf der Verpackung / Ένδειξη επί της συσκευασίας / Markings on the packaging / Inscription sur l'emballage / Iscrizione sull'imballaggio / Aanduiding op de verpakking / Inscrição na embalagem
A	1 964	A1 : 224	WFP	Moçambique	Acção nº 618/90 / Moçambique 0416400 / Açúcar / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Acção do Programa Alimentar Mundial / Maputo
		A2 : 570			Acção nº 619/90 / Moçambique 0416400 / Açúcar / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Acção do Programa Alimentar Mundial / Maputo
		A3 : 81			Acção nº 620/90 / Moçambique 0416400 / Açúcar / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Acção do Programa Alimentar Mundial / Maputo
		A4 : 567			Acção nº 621/90 / Moçambique 0416400 / Açúcar / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Acção do Programa Alimentar Mundial / Maputo
		A5 : 86			Acção nº 622/90 / Moçambique 0416400 / Açúcar / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Acção do Programa Alimentar Mundial / Maputo
		A6 : 436			Acção nº 623/90 / Moçambique 0416400 / Açúcar / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Acção do Programa Alimentar Mundial / Beira
B	3 036	B1 : 346	WFP	Sudan	Action No 629/90 / Sudan / 0416800 / Sugar / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Port Sudan
		B2 : 100		Ethiopia	Action No 630/90 / Ethiopia / 0417600 / Sugar / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Assab
		B3 : 1 300		Ethiopia	Action No 631/90 / Ethiopia / 0417600 / Sugar / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Assab
		B4 : 1 085		Djibouti	Action No 632/90 / Djibouti / 0415800 / Sugar / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Djibouti
		B5 : 205		Djibouti	Action No 633/90 / Djibouti / 0415800 / Sugar / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Djibouti

Designación del lote	Cantidad total del lote (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Beneficiario	País destinatario	Inscripción en el embalaje
Parti	Totalmængde (tons)	Delmængde (tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
Designação do lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiário	País destinatário	Inscrição na embalagem
H	523	H1 : 104	Euronaid	Chile	Acción nº 677/90 / Azúcar / 900416 / Santiago de Chile vía Valparaiso / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		H2 : 21		Chile	Acción nº 678/90 / Azúcar / 900417 / Antofagasta / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		H3 : 36		Egypt	Action No 679/90 / Sugar / 90469 / Alexandria / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		H4 : 72		Egypt	Action No 680/90 / Sugar / 92045 / Cairo via Alexandria / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		H5 : 36		Madagascar	Action nº 681/90 / Sucre / 901744 / Fianarantsoa *via* Toamasina / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		H6 : 16		Madagascar	Action nº 682/90 / Sucre / 902029 / Ambatondrazaka *via* Toamasina / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		H7 : 20		Madagascar	Action nº 683/90 / Sucre / 902030 / Toliary / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		H8 : 40		Burundi	Action nº 684/90 / Sucre / 900220 / Bujumbura *via* Mombasa / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		H9 : 18		Uganda	Action No 685/90 / Sugar / 904602 / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		H10 : 20		Uganda	Action No 686/90 / Sugar / 904608 / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		H11 : 40		Zambia	Action No 687/90 / Sugar / 90466 / Lusaka via Dar es Salaam / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		H12 : 100		India	Action No 688/90 / Sugar / 902035 / Bombay / Gift of the European Economic Community / For free distribution

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
I	93	I1 : 60	Euronaid	Chile	Acción nº 689/90 / Azúcar / 900415 / Concepción vía Talcahuano / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		I2 : 15		Chile	Acción nº 690/90 / Azúcar / 900418 / Coquimbo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		I3 : 18		Bangladesh	Action No 691/90 / Sugar / 902031 / Chittagong / Gift of the European Economic Community / For free distribution
K	616	K1 : 18	Euronaid	Perú	Acción nº 604/90 / Azúcar / AATM / 901716 / Arequipa vía Mataraní / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		K2 : 18		São Tomé e Príncipe	Acção nº 605/90 / Açúcar / Caritas Bélgica / 900221 / Porto de São Tomé / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado a distribuição gratuita
		K3 : 100		Ethiopia	Action No 606/90 / Sugar / Caritas Germany / 900402 / Addis Ababa via Assab / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		K4 : 60		Sudan	Action No 607/90 / Sugar / Caritas Italiana / 900613 / Khartoum via Port Sudan / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		K5 : 20		Sudan	Action No 608/90 / Sugar / Caritas Italiana / 900613 / El Obeid via Port Sudan / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		K6 : 200		Sudan	Action No 609/90 / Sugar / 900812 / Port Sudan
		K7 : 100		Sudan	Action No 610/90 / Sugar / 901106 / Port Sudan
		K8 : 100		Sudan	Action No 611/90 / Sugar / 901107 / Port Sudan